

L'administration du journal décline toute responsabilité quant à la teneur des annonces.  
Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

#### ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Liq. 7	Liq. 4
Province.....	8	4.50
Etranger.....	Frs. 80	Frs. 45

# LE BOSPHORE

JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET FINANCIER  
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT  
Directeur: MICHEL PAILLARES

LAISSEZ DIRE/LAISSEZ-VOUS BLÂMER, CONDAMNER EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURRIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Péra  
TÉLÉPHONE PÉRA : 2089

## La campagne électorale en Grèce

Il y a un mérite qu'il est difficile de dénier à M. Venizelos : c'est la clarté dans les conceptions, la franchise dans l'attitude et la netteté dans les paroles. La dernière réponse qu'il vient de faire aux insinuations du chef de l'opposition, M. Gounaris, en constitue une nouvelle preuve. M. Venizelos veut que les élections se fassent en pleine lumière et que chaque parti arbore tout grand son drapeau. Il veut que le peuple sache pour qui et sur-tout pour quelles idées il va voter. Il veut que, du prochain verdict national, se dégagent des directives définitives pour la politique future de la Grèce, et une leçon dont toutes les arguties du monde ne pourront atténuer l'évidence.

Dans la question dynastique, comme dans la question constitutionnelle, comme dans les problèmes généraux de l'Hellénisme, M. Venizelos a, à maintes reprises, fait connaître son point de vue, et il ne laisse passer aucune occasion de définir ses principes. Il demande à l'opposition de rendre publiques, sans ambages, les siens. M. Venizelos prend ses responsabilités et se soumet d'avance au jugement de la nation. Il exige que ses adversaires en fassent autant. Il ne veut pas de confusions, il ne veut point de sous-entendus. L'heure est décisive pour la Grèce. Il faut que, appelé à choisir entre deux politiques et deux partis, le peuple hellène puisse en toute clarté, formuler, sur avis, et que, lui non plus, ne se dérobe pas à ses devoirs de juge souverain.

Pour que la lutte électorale prit tout son sens, le Président du conseil a laissé à ses adversaires la liberté la plus complète. Il a laissé rentrer en Grèce un certain nombre d'hommes politiques exilés, il a donné les ordres pour que toutes les opinions pussent se manifester, pour que toutes les critiques à l'adresse du gouvernement eussent le droit de se produire. On dira peut-être que ce libéralisme est une habileté, mais cela dénote aussi une loyauté et une cranerie que, peut-être, tous les chefs du gouvernement n'auraient pas.

En tout cas, grâce à cette attitude de franchise, il ne sera pas permis d'épiloguer lorsque, dans quelques jours, le corps électoral se sera prononcé.

Si c'est le parti libéral qui l'emporte, cela signifiera que l'opinion publique approuve la politique à la fois hardie et prudente poursuivie par M. Venizelos dans le domaine international, cela signifiera que le peuple grec entend continuer à garder l'amitié des grandes puissances aux côtés desquelles elle a lutté depuis quatre ans, cela signifiera aussi qu'il repudie sans appel la candidature au trône de Constantin, et de ses fils Georges, et cela signifiera enfin que ses préférences vont à un régime monarchique franchement constitutionnel et d'inspiration nettement démocratique.

Toutes ces questions se lient et se tiennent. Et M. Venizelos a eu raison de souligner cette vérité avec toute l'insistance désirable. L'avènement du roi déchu aboutirait inévitablement à un changement de politique, et on ne conçoit pas la continuation de la politique actuelle, sans la présence au pouvoir des hommes qui en incarnent les principes et qui ont foi en ses bienfaits. D'autre part, la restauration de Constantin se-

rait, selon les termes mêmes du Président du conseil, « le signal d'une lutte intestine d'une extrême violence et qui, en privant la Grèce de ses amis et alliés, la mènerait à bref délai à une catastrophe extérieure. Ceux qui voteront pour le parti libéral doivent savoir que la signification de leur vote est que le roi déchu ne peut remonter sur le trône. »

La question ne peut pas être plus clairement posée et, en demandant au peuple grec de se trancher, M. Venizelos est d'accord avec lui-même et avec les doctrines qu'il a toujours soutenues. Il n'a jamais cessé de proclamer que la base de la constitution grecque était la souveraineté nationale et ne pouvait être que la souveraineté nationale. Il n'est donc nullement gêné aujourd'hui de faire le peuple juge suprême du litige.

L'illogisme, c'est du côté de l'opposition qu'on le constate. Il est un peu étrange de voir Constantin attendre du suffrage populaire une reconnaissance — d'ailleurs tout à fait invraisemblable — de ses prétentions, et de se réclamer d'une force qu'il a toujours méconnue et dont il mettait naguère sa gloire à faire fi. La monarchie de « droit divin », la monarchie à la Guillaume est une conception radicalement opposée à celle de la monarchie populaire. Un pouvoir ne peut avoir son origine à la fois en haut et en bas.

En tout cas, si toutes les réponses ambiguës qui arrivent de Zurich, si tous les louvolements de l'opposition ne s'expliquent que par l'espoir d'une défaite du venizélisme aux élections prochaines, cela prouve qu'on possède, dans les milieux constitutionnistes, une certaine dose d'illusion. Le résultat du scrutin du 14 ne peut pas faire le moindre doute. Et tous les amis de la Grèce se réjouissent à l'avance de ce verdict, qui sera un verdict de justice et de clarté.

E. Thomas

DEMAIN :  
Déclarations de M. Politis  
Ministre des affaires étrangères de Grèce  
au « BOSPHORE »

### LES MATINALES

Nous sommes menacés d'une nouvelle grève des ouvriers des trams et du tunnel ou pour parler plus justement — car c'est à cela que ce genre de grèves aboutit en fin de compte — d'une nouvelle augmentation du tarif de ces sociétés.

Je sais que l'appétit vient en mangeant. Mais il y a tout de même, à trop manger, le risque d'une indigestion. Je ne dis pas cela pour les ouvriers du tram et du tunnel dont les 28 revendications sont de nature à troubler le repos et le sommeil de la direction générale à laquelle elles ont été soumises. Ces travailleurs, n'ont pas pu leur reprocher de trop manger. Leur situation mérite en général les sympathies et leur cause, en principe, est digne de couragements.

Seulement pourquoi n'ont-ils pas, dès l'année dernière, précisé leur sort, à la fin de la grève que l'on sait ? Pour quoi se sont-ils déclarés satisfaits alors qu'ils avaient tant de revendications à formuler ainsi qu'il appert de leur dénaire, de hier ?

Il s'agit, le moyen de tout liquider une bonne fois pour toutes. Ils auraient dû en profiter pour établir, d'une façon stable en face de leurs employeurs leur situation d'employés avec les droits et les devoirs que cette-ci comporte. Maintenant qu'arrivera-t-il ?

La grève, dit-on, si la Société ne souscrit pas aux revendications des ouvriers.

Fort bien, mais contre qui se retournera cette grève puisque les ouvriers n'ignorent pas le système inauguré par la direction des trams et du tunnel pour faire des largesses à son personnel ?

Contre ce bon public auquel on fera payer 10 piastres le trajet Tunnel-Taxim, le voyageur fut-il un enfant de 6 ans ?

Tout simplement.

Et il faut avoir vraiment l'esprit mal fait pour ne pas se réjouir d'une telle perspective, imposée par cet esprit de sacrifice qui rend les hommes heureux... dans l'autre monde et grognons dans celui-ci.

VIDI.

## Une victoire de Wrangel

Nous apprenons qu'une grande victoire a été remportée sur les bolcheviks par les troupes du général Wrangel qui ont fait 28.000 prisonniers et ont pris un énorme butin.

Les Rouges, qui comptaient franchir l'isthme de Pérékop et envahir la Crimée, ont été rejetés en désordre et se retirent vers le nord.

## Les fêtes du Cinquantenaire à Constantinople

Nous avons donné il y a quelques jours le programme des réjouissances qui auraient lieu en notre ville à l'occasion du Cinquantenaire de la République et de l'Armistice.

Ces fêtes organisées par le corps d'occupation de Constantinople devaient avoir lieu les 9, 10 et 11 novembre et comprenaient des concours et épreuves sportives auxquels devaient prendre part tous les détachements alliés de Constantinople. Un concours hippique qui réunissait sur les champs de courses de Makri-keuy les plus fines cravaches des troupes alliées de Constantinople devait être le clou des épreuves sportives. Mais le temps a jusqu'ici empêché la réalisation d'une partie de ce programme plein de promesses et le comité d'organisation s'est vu dans la nécessité de remettre toutes les épreuves sportives à une date qui sera indiquée ultérieurement en temps et lieu.

La journée du 11 novembre n'en sera pas moins très intéressante à tous les points de vue. Une retraite aux flambeaux parcourra la ville à 21 h. les rues de notre ville.

Le lendemain, 11 novembre, une revue sera passée sur le terrain du Taxim à 9 heures par le général Naylor de Bourg commandant les troupes d'occupation de Constantinople.

Mgr Dolci a bien voulu organiser un Te Deum solennel à la cathédrale de Saint-Esprit à 10 h. 30.

Enfin le soir, pour clore cette belle journée, un concert sera offert à 21 h. 45 au théâtre des Petits-Champs. Ce concert dont le programme sera très varié promet d'être des plus réussis. Il comprendra une partie musicale et d'attractions et une revue faite par M. Chamsky.

De généreux donateurs ont bien voulu participer à ces fêtes en envoyant des dons généreux qui permettront au comité de créer des prix variés et nombreux.

## Sera-ce la grève ?

### Les trams et leurs ouvriers

Les pourparlers entre les délégués des ouvriers des tramways et la société continuent.

Il nous revient que cette dernière jugeant les revendications ouvrières exorbitantes, un accord ne pourra pas intervenir facilement.

Les ouvriers sont décidés à tenir bon. De son côté, la Société n'est guère disposée à céder.

D'après une autre version, il ne serait pas impossible que les parties eussent encore une fois recouru à l'arbitrage du gouvernement.

## M. VENIZELOS A PATRAS

Athènes, 4 novembre.

Hier, après-midi, le président du conseil inaugurant sa tournée électorale prononça à Patras, parmi l'enthousiasme de la population accourue en masse, son premier discours. Après avoir salué l'histoire de la Grèce depuis 1909 et fait ressortir que le parti des libéraux depuis qu'il est au pouvoir a élargi les frontières jusqu'à la Propontide, la Mer-Noire, l'intérieur de l'Asie-Mineure, M. Venizelos dit :

Certes mes adversaires qualifient de tyrannie l'épuration des services de tous les fonctionnaires qui se livrent aux pires agissements. Pour-

vais-je faire autrement quand à mon retour de Salonique je me trouvais en présence d'un grand nombre d'officiers qui non seulement ne reconnaissent pas l'état de choses créé par Salonique mais exaltaient aussi la victoire allemande et, convaincus de cette victoire, ils ne cessaient de faire une propagande défaitiste dans l'armée. D'ailleurs j'ai déclaré à ces officiers qu'ils pouvaient rester dans l'armée s'ils voulaient donner l'assurance de respecter le nouveau régime. Mais que signifie la révocation de trois ou quatre cents fonctionnaires publics lorsque les anciens partis qui se dressent devant nous avaient coutume, à tout changement ministériel dans la petite Grèce antérieure, de procéder au remplacement de 5-6 mille fonctionnaires ?

Assurément il est regrettable qu'un certain nombre de citoyens soient atteints dans leurs intérêts.

Mais ce sacrifice n'est pas simplement l'effet de la malveillance du gouvernement, mais une mesure indispensable pour l'application de sa politique nationale. Le peuple constatera, j'en suis sûr, que la responsabilité des sacrifices retombe toute entière sur ses adversaires politiques qui se faisaient les instruments de l'absolutisme nous empêchant d'appliquer notre politique nationale, même après le verdict populaire du 31 Mai 1915 en poussant le pays au bord du gouffre. Cependant nous nous attachons dans la mesure du possible à effacer la trace de ce sacrifice.

Puis, le Président du Conseil passant en revue ses adversaires politiques, remarque que tous font partie de la catégorie des hommes politiques de l'ère pré-révolutionnaire que la révolution de 1909 a défini d'un terme expressif le régime de la corruption et que pas un jeune ne s'est rallié à eux. Leur désir actuel

est de reprendre le pouvoir afin de ramener le roi déchu. Peu leur importe si cette restauration devient le signal de luttes intestines violentes. Peu leur importe continue Venizelos, si au lendemain de cette restauration notre alliance avec la Serbie est rompue définitivement, si nous restons sans alliés, exposés seuls aux coups turcs et bulgares, qui chercheront à nous arracher ce que nous avons délivré de leurs mains depuis 8 ans, si la prospérité de la Grèce est remplacée par des monceaux de ruines, si nous perdons Thrace, Macédoine, Asie-Mineure, Epire. Quand la Grèce deviendra plus petite elle sera plus proportionnée à leur taille et leur lamentable petitesse sera moins visible. Mais, conclut Venizelos, je suis sûr que le peuple grec complètera l'œuvre du 8 Novembre 1918, 12 Mars 1912, 31 Mai 1913 en enterrant définitivement par le scrutin de Novembre dans une tombe profonde le vieux monde politique de la Grèce afin de consolider l'édifice de la Grande Grèce et de permettre à la nation de marcher sans divisions vers l'éclatant avenir qu'ouvre devant elle ses récents succès nationaux.

(Bosphore)

Athènes, 4 novembre  
Les correspondants des grands journaux étrangers suivirent M. Venizelos à Patras et déclarèrent que la réception à lui faite fut plus que grandiose, dépassant toutes prévisions.  
(Bosphore)

## En Grèce

### Le prince Paul refuse le trône

Le texte de la réponse du prince Paul de Grèce adressée au ministre de Grèce à Berne relativement à la succession au trône est ainsi conçu :

« Je vous remercie ainsi que le gouvernement hellénique pour les condoléances que vous m'avez adressées à l'occasion de la mort de mon très regretté frère, le roi Alexandre. »

« En réponse à la seconde partie de votre communication je vous prie de faire connaître au gouvernement et au peuple hellènes ce qui suit :

« Je déclare que je ne partage pas le point de vue du gouvernement hellénique d'après lequel je dois en conformité des dispositions de la Constitution monter sur le trône. Le trône hellénique n'appartient pas à moi mais à mon père vénéré Constantin et selon les dispositions de la Constitution c'est le prince Georges, mon frère aîné, qui est l'héritier légitime. Aucun de ces deux ayants-droit ne s'est démis de ses prérogatives mais ils ont été obligés, tous deux, de quitter la Grèce obéissant à un devoir suprême envers leur patrie. Le gouvernement actuel, lui-même, par ses dernières démarches, a reconnu implicitement que la question dynastique est pendante. »

« En ce qui concerne les conditions spéciales contenues dans votre communication, je dois vous rappeler que mon père a toujours déclaré qu'il ferait dépendre son retour en Grèce de l'opinion, librement exprimée, du peuple hellénique. »

« Quant au dialogue Georges, lui n'a jamais fait, des déclarations à ce sujet et comme il est absent en ce moment il ne m'est pas permis de demander de lui qu'il renonce à ses droits au trône. »

« Je suis persuadé que mon point de vue répond à la manière de voir du peuple hellénique qui attend le moment d'exercer ses pouvoirs incontestables, en prenant des décisions définitives auxquelles nous devons tous nous soumettre sans objection. »

« Par cette manifestation populaire la paix intérieure va se consolider et se resserreront les liens qui unissaient toujours le peuple à la dynastie fondée par mon inoubliable grand-père Georges et dont tous les membres possèdent d'incontestables droits au trône. »

« Je déclare, en conséquence, moi, que j'accepterais la couronne dans le cas seulement où le peuple hellène proclamera qu'il ne désire plus le retour en Grèce de mon père ni de mon frère Georges. »

### Le Pactole de l'opposition

Le correspondant du Drapeau à Berne apprend que deux millions de drachmes ont été donnés pour la lutte électorale des partisans de Constantin.

Cette nouvelle ne paraît pas invraisemblable dit le Néologos si l'on prend en considération le nombre des journaux d'opposition parus tout dernièrement (quatre durant le mois dernier) et la fondation d'agences de presse.

D'autre part, on remarque dans les cercles de l'opposition des dépenses employées à l'organisation de tournées et de promenades triomphales dans les rues. On ne saurait contester qu'une lutte sans merci a été engagée, une lutte à mort, contre M. Venizelos et son parti.

Ne serait-il pas péril de mettre en doute que les deniers de Judas se sont répandus dans le pays en s'ajoutant aux poignards et aux brownings des assassins et aux masques des conspirateurs ?

D'ailleurs, l'épouse du prince Christofor, ex-avant M. Lyntch, a vu en Grèce, à l'occasion de la lutte électorale, une fortune évaluée à quarante millions de dollars.

Prenant en considération le prix actuel du dollar, cette gigantesque bourse de Constantinople représente un capital de 400 et plus millions de drachmes, et une telle somme d'argent, tout compte fait, ne peut donner moins de 50 millions de drachmes de revenu par an.

Or, quelle importance aurait pour cette grande dame une dépense de deux ou trois millions de drachmes en Grèce pour faire revenir l'ex-roi Constantin sur le trône et pour que l'ex-citoyenne des Etats-Unis d'Amérique, s'affuble officiellement au palais royal d'Athènes du titre éminent de Princesse dont la plupart des demoiselles américaines sont si friandes ?

(Bosphore)

## NOS DÉPÊCHES

### France et Allemagne

Paris, 5. — On annonce qu'à la suite des propositions faites par le gouvernement allemand, la Commission des réparations a jugé que, dans certaines conditions qui restent encore à préciser, la France pourra accepter qu'une partie des versements que doit faire l'Allemagne soit compensée par des envois de matériaux et de marchandises.

Cette décision concerne exclusivement la France et cette concession n'a trait qu'aux réparations qui lui sont dues. Les autres alliés pourront maintenir le remboursement en espèces de la totalité de leur créance sur l'Allemagne.

(Bosphore)

Une conférence à Bruxelles  
Berlin, 5. — Le « Berliner Tageblatt » croit pouvoir affirmer que la France et la Grande-Bretagne ne sont mises définitivement d'accord au sujet de la réunion d'une conférence à Bruxelles. Les membres de cette conférence ne seraient pas ceux de la commission des réparations, mais nommés avec l'agrément de cette dernière.

(Bosphore)

En Allemagne  
Berlin, 5. — L'Agence Wolff dit que la coalition gouvernementale actuelle restera au pouvoir, bien que les socialistes lui refusent leur appui.

Berlin, 5. — La grève générale, qui avait été déclarée à Brême, a pris fin. La ville est calme.

(Bosphore)

M. Millerand à l'Hôtel de Ville  
Paris, 5. — La réception du président de la République à l'Hôtel de Ville est fixée au 9 courant, lendemain de la rentrée des Chambres.

M. Millerand prononcera, à cette occasion, un discours.

(Bosphore)

La question adriatique  
Rome, 5. — Le comte Sforza, ministre des affaires étrangères, dirigera les négociations italo-yougoslaves pour la question adriatique.

M. Bonomi, ministre de la guerre, fera probablement partie de la délégation italienne.

(Bosphore)

France et Angleterre  
Paris, 5. — M. Georges Leygues, président du Conseil, a reçu hier Lord Derby, ambassadeur de Grande-Bretagne qui a communiqué les décisions du gouvernement anglais sur la question des réparations.

Il semble probable qu'une réunion aura lieu à Genève plutôt qu'à Bruxelles.

(Bosphore)

La grève noire  
Londres, 5. — La grève peut être considérée comme virtuellement terminée, bien que la résistance soit encore assez vive dans le pays de Gales.

Et pour comble, le kaiser s'efforce d'encourager de toutes façons la lutte engagée contre Venizelos, s'appuyant sur la propagande pangermaniste pour laquelle il est encore en mesure de dépenser de fortes sommes, des l'instinct qu'il a pu payer en Hollande le mois dernier 7.500.000 florins d'impôts sur son revenu.

Il n'est pas étonnant dès lors que les chefs de l'opposition puissent disposer d'un tel pactole pour la lutte électorale et comptent sur ce moyen puissant pour réussir là où les balles et les poignards ont raté.

(Bosphore)

Paris, 4. A.T.L. — Les nouvelles reçues d'Athènes signalent l'activité que déploient les partisans de l'ex-roi Constantin, en vue des prochaines élections.

La presse française écarter toute possibilité de retour de l'ex-roi Constantin en Grèce.

Le Temps dit que le peuple grec ne saurait être guidé par un souverain, qui a méconnu les intérêts vitaux du pays.

Le Matin écrit que M. Venizelos représente aujourd'hui l'âme de la Grèce ; ses succès politiques tiennent à son attachement aux alliés. Les élections ne pourront que confirmer son succès.

(Bosphore)

Londres, 4. A.T.L. — Le Daily News dit que la mort du roi Alexandre mesurément en épreuve la maturité du peuple grec. Si les partisans de l'ex-roi Constantin voulaient bien envisager toute l'étendue du malheur qui se serait abattu sur la Grèce si le pays avait suivi la politique néfaste du souverain en exil, ils se rendraient bien vite compte de l'intérêt qu'a la nation à ne pas contrecarrer l'action de M. Venizelos.

(Bosphore)

Le sénateur Harding  
Marion, Ohio. — Le nouveau président M. Harding a déclaré qu'il comptait résigner ses fonctions de sénateur le 10 janvier prochain.

(Bosphore)

Les mineurs au travail  
Le travail a été repris aujourd'hui dans plusieurs mines, notamment à Yorkshire et au Northumberland, mais il ne pourra être complet avant la reprise du service de chemins de fer que l'on espère pour lundi.

(Bosphore)

Le président Wilson  
Washington, 5. — Le président Wilson s'est abstenu de commentar le résultat des élections de mardi. Il n'a pas non plus envoyé des messages aux candidats présidentiels.

(Bosphore)

Un volcan en éruption  
San-Salvador. — Le volcan d'Izalco, à 10 milles au nord de la ville de Nansonte est de nouveau en éruption. De grandes quantités de laves ont jailli du flanc septentrional de la montagne.

(Bosphore)

L'adoption de villages français dévastés  
Port-Louis, la capitale de l'île Maurice a décidé d'adopter trois villages français dévastés, Blérancourt, près de Laon, Landifay et Bertaigue, mont à proximité de Vervins.

(Bosphore)

Le transfert d'un soldat inconnu au Panthéon  
Paris, 5. T.H.R. — Le Petit Parisien publie les déclarations du ministre des pensions sur la manière dont sera choisi le soldat inconnu qui sera inhumé au Panthéon, le 11 novembre.

« Dans chacune des neuf régions où se sont déroulés les combats les plus meurtriers, le corps d'un soldat français, mais dont l'identité personnelle n'a pu être établie, sera enlevé, les neuf corps placés dans des cercueils de chêne seront transportés à la citadelle de Verdun. Là une compagnie d'infanterie composée d'anciens combattants assurera la veillée des neuf morts et rendra les honneurs. Un soldat de la compagnie, désigné par le ministre, sortira des rangs et parmi les neuf cercueils, choisira celui qui sera transporté au Panthéon. »

Un déjeuner en l'honneur de M. Stamboulisky  
Paris, 5. T.H.R. — Le président du conseil, ministre des affaires étrangères, et Mme Leygues ont offert un déjeuner en l'honneur de M. Stamboulisky, président du conseil de Bulgarie.

A la Société des nations  
Paris, 5. T. H. R. — MM. Léon Bourgeois, Viviani et Hanotaux sont désignés comme représentants de la France à la Société des nations.

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)

(Bosphore)



## La conférence

des ambassadeurs  
Paris, 5, T.H.R. — La conférence des ambassadeurs prit hier connaissance du rapport sur les pourparlers entre Dantzig et la Pologne lesquels seraient en bonne voie.

## Etats-Unis

L'élection présidentielle  
Paris, 4, T. H. R. — Le sénateur Harding obtint un total de 391 voix contre 140 à M. Cox. Le nouveau Sénat américain comprendra 57 républicains et 39 démocrates.

## Belgique

La démission du cabinet  
Bruxelles, 4, T.H.R. — Le roi des Belges venant de la direction de Bordeaux, accompli en avion le trajet, jusqu'à Bruxelles.

M. Delacroix, président du conseil belge, remit au roi, dès son arrivée, la démission collective du cabinet.

Conférence entre  
M. Take Jonsco  
et le prince Sapieha  
Varsovie, 5, T.H.R. — Hier, une conférence a eu lieu entre le prince Sapieha et M. Take Jonsco.

Une nouvelle rencontre est prévue pour aujourd'hui. A l'occasion de la visite de M. Take Jonsco, toute la presse polonaise salue le ministre roumain et souligne l'identité des intérêts des deux pays.

## Le 4 Novembre en Italie

Rome, 4, A. T. I. — A l'occasion de l'anniversaire du 4 novembre, les journaux italiens rappellent la grande part que l'Italie a prise à l'organisation de la victoire et évoquent les brillants faits d'armes qui aboutirent à l'annéantissement de l'empire austro-hongrois.

Le Giornale d'Italia dit que l'effort italien a été sublime; l'armée italienne a collaboré dans la plus large mesure au succès commun.

## La diète polonaise

Varsovie, 4, A.T.I. — La Diète polonaise a été saisie d'une série de projets de loi, relatifs à l'organisation intérieure du pays.

La Diète examinera aussi et votera les modifications prévues à la Constitution et rendues nécessaires par les événements.

## Les Lithuaniens

Paris, 4, A. T. I. — Des rencontres sanglantes eurent lieu entre les troupes du général Zeligowski et les détachements lithuaniens relevant du gouvernement de Kovno.

Les Lithuaniens ont été repoussés, dit une dépêche de Varsovie après avoir laissé sur le terrain plusieurs morts parmi lesquels on a reconnu un officier allemand, ainsi que des soldats prussiens et bolchevistes.

La population polonaise en Lithuanie est terrorisée.

## L'alliance franco-belge

Paris, 4, A. T. I. — Vendredi prochain le général Bual quittera Paris pour Bruxelles, où il se rendra pour prendre part aux fêtes qui y seront données à l'occasion de l'alliance franco-belge.

## Départ de cargos anglais

Londres, 4, A. T. I. — Plusieurs cargos, qui attendaient dans les ports britanniques avec des marchandises d'exportation, ont pu quitter, en emportant la quantité de charbon nécessaire pour leur voyage.

## Les réparations

Londres, 4, A.T.I. — L'Agence Reuter dit: Il semble qu'une conversation préalable aurait lieu entre alliés avant d'entamer avec les Allemands la question des réparations.

## Les élections administratives italiennes

Rome, 4, A.T.I. — Commentant les résultats des élections administratives en Italie, où les éléments modérés ont remporté une brillante victoire, les journaux constatent à l'unanimité qu'aucun incident n'a marqué les opérations électorales. La lutte a été cependant vive entre les partis et la défaite des socialistes extrémistes n'apparaît que plus complète.

La Tribuna dit que l'ordre en Italie est solidement établi. Le gouvernement est fortement appuyé par les partis modérés dont la politique est l'évolution du pays vers le progrès sans secousses, ni violences.

## EN FRANCE

## La Société des Habous des Lieux-Saints

Paris, 5, T. H. R. — Dans une lettre adressée au ministère de la Plume du bey de Tunis, le secrétaire général du comité franco-musulman de l'Afrique du Nord écrit: «Notamment, la France, profondément respectueuse de l'Islam et soucieuse d'en faciliter l'exercice à ses fidèles, n'a pas été étrangère à la création de la Société des Habous des Lieux-Saints, dont le but est de veiller sur les pèlerins de l'Afrique du Nord à La Mecque.

« Elle a donné 100.000 francs

en 1916 pour l'édification, aux Lieux-Saints, d'hôtels, à l'usage des pèlerins nécessiteux. Dans le même esprit de libéralisme, une loi en date du 19 août 1920, a ouvert un nouveau crédit de 500.000 francs, au ministère des affaires étrangères, destiné à subventionner la Société des Habous pour la construction d'un Institut musulman à Paris, qui doit comprendre une mosquée, une bibliothèque, une salle d'études et de conférences. Dans son ensemble, l'Institut constituera pour les musulmans français et étrangers, nombreux à Paris, un centre de réunion, une vraie maison de l'Islam.

« Vous avez parcouru une partie du Maroc, vous vous êtes émerveillés de ses ressources, de la richesse du sol et du sous-sol; vous admirez l'œuvre du protectorat, ce qu'il a fait en si peu de temps et en des circonstances si difficiles. »

## La Bourse de Paris

Paris, 5, T.H.R. — Le marché est bien disposé; les échanges prennent plus d'importance; la tenue de la cote est satisfaisante. Toutes les sociétés de crédit françaises sont demandées et réalisent toutes des plus-values.

Les autres compartiments sont aussi bien tenus, notamment les valeurs d'électricité, de sucre.

Le groupe mexicain, fonds d'Etat et valeurs, est recherché.

En conclusion, on est en bonne tendance, notamment pour les mines d'or et de diamants, soutenues par les hauts cours pratiqués sur la livre sterling et le dollar. Les titres mexicains sont aussi en bonne posture. Les autres valeurs sont très fermes.

## L'état sanitaire à Dakar

Paris, 5, T. H. R. — On dément la nouvelle qu'une épidémie de fièvre jaune aurait éclaté à Dakar. L'état sanitaire dans la colonie est excellent.

## De Romanet bat le record du monde de la vitesse

Paris, 5, T. H. R. — Vendredi matin, à Buc. l'aviateur de Romanet, sur «Spad Hispano», a battu le record du monde de la vitesse que détenait Sadi Lecoq, en réalisant, sur la base du km. la moyenne de 309 km. 12 mètres à l'heure.

## La livraison par l'Allemagne des vaches laitières

Paris, 3, T. H. R. — Un télégramme de Berlin dit qu'on annonce de source autorisée (allemande) que l'Entente a décidé de diminuer de moitié le nombre de vaches que l'Allemagne doit fournir aux alliés. Au lieu de 800.000, elle n'en aurait à livrer que 400.000.

La nouvelle que lancent ainsi les autorités allemandes est inexacte, écrit le Journal des Débats. Aucune communication n'a été faite à Berlin et le chiffre réclamé n'a pas été abaissé.

Bien que l'Allemagne ait enlevé en France 845.000 têtes de bétail dont 517.000 vaches, le gouvernement français a présenté à la commission des Réparations une demande de 510.000 têtes de bétail, dont 400.000 vaches.

En général, ces chiffres prouvent que la campagne qu'avait entreprise la presse allemande pour apitoyer l'univers n'était aucunement justifiée. Aujourd'hui, le gouvernement allemand change de tactique; pour faire croire à l'opinion germanique qu'il a remporté un succès diplomatique, il laisse entendre que la France a cédé devant ses protestations. En réalité, la France a, de sa propre initiative, fixé le chiffre modéré ci-dessus, et rappelé que les Allemands n'ont pas le droit de prétendre qu'on leur réclame un nombre exagéré de vaches puisqu'ils déclarent eux-mêmes qu'ils n'en ont volé et que le gouvernement se félicite de ce résultat.

Les besoins en charbon

Paris, 4, T. H. R. — Des chiffres publiés par les Débats pendant les sept premiers mois de l'année 1920, il ressort que la France a consommé 31.000.000 tonnes de charbon, soit par mois 4.610.000.

En 1913, la consommation mensuelle de la France était de 6.103.000 tonnes. Les besoins de la France n'ont donc été satisfaits, au cours des sept premiers mois de l'année, que dans la proportion de 75 p. 100. Si on tient compte de la diminution actuelle des besoins de la France, diminution résultant des destructions par les Allemands dans les régions dévastées, et si on estime cette diminution à 3 millions 300.000 tonnes par an, on arrive à cette déduction que les besoins de la France n'ont été couverts, au cours des sept premiers mois, que dans la proportion de 77 p. 100.

L'Allemagne, y compris la Haute-Silésie, à l'exception de la Sarre et du Palatinat, a une production mensuelle de 12 millions 332.000 tonnes; son exportation mensuelle est de 2.423.000 tonnes; l'importation de la Tchéco-Slovaquie 45.000 tonnes. Il reste donc pour la consommation 10.650.000 tonnes. Les besoins en 1913 de l'Allemagne dans ses frontières actuelles étaient de 13.000.000 tonnes. Le coefficient de satisfaction est donc de 82 p. 100.

## La situation en Arménie

## La terreur bolcheviste à Sotchi

Suivant un télégramme officiel les troupes soviétiques russes ont fusillé une centaine d'Arméniens dans la localité Nijnaya Chilovga et transféré à Adler les femmes de leurs victimes. Les massacres en masses et les incendies et pillages se poursuivent de plus belle. Un grand nombre de réfugiés sont arrivés à la zone neutre dans un état d'extrême dénûment. Des mesures immédiates s'imposent pour le salut de la population arménienne de la région de Sotchi.

(Ashkhadavor)

## Souscription nationale pour l'armée

Une souscription nationale a été ouverte en Arménie par le gouvernement pour les besoins de l'armée. Elle sera clôturée le 5 novembre. Les paysans ont fait montre d'un empressement au-dessus de tout éloge. Ils ont remis aux autorités militaires une quantité considérable de sacs de farine.

## Les fournitures de naphthé

Le premier chargement de naphthé acheté par le gouvernement de la République est déjà arrivé en Arménie.

Un grand stock de tapis d'Arménie a été expédié à Marseille pour y être vendu. Le montant de la vente sera affecté à l'acquisition d'articles nécessaires pour l'armée lesquelles arriveront en Arménie dans le courant de ce mois.

## Les cours martiales

Les cours martiales qui avaient été institués par décret gouvernemental du 6 juillet ont été abolies.

## Les volontaires

Des détachements de volontaires partent chaque jour de Tiflis ou via Tiflis pour Erivan.

## A Nakhitchévan

La disette sévit à Nakhitchévan où se trouvent encore 600 soldats turcs, qui n'ont touché ni solde ni ration.

Le professeur Fossoum, représentant du comité de secours arménien en Arménie, est décédé à Erivan. Des funérailles solennelles lui ont été faites.

## Aucune potence à Erivan

Le colonel Baghdassarian, chef de l'état-major de l'armée arménienne, déclare par un communiqué officiel que tous ceux qui propagent des nouvelles infondues comme celle de la prétendue installation de potences à Erivan seront défaits aux cours martiales siégeant aux quartiers des armées en campagne. Il oppose un démenti catégorique à ces rumeurs.

## Ecole d'économie rurale

Les étudiants arméniens de l'école d'économie rurale qui sont arrivés de Constantinople à Erivan ont mis à la disposition du gouvernement arménien une somme de 20.000.000 de roubles pour la création d'une institution similaire à Erivan.

Les boy-scouts arméniens arrivés également de Constantinople ont effectué une parade et des exercices à Erivan en présence des membres du gouvernement et d'une affluente courtoisie.

## Géorgie et Arménie

M. Keorkatzé, ex-ministre de la guerre géorgien, est arrivé à Erivan et a rendu visite aux membres du gouvernement et au président du parlement arménien.

## La politique bulgare

## Déclarations de M. Stamboulisky

Paris, 3, T. H. R. — M. Stamboulisky, ministre de Bulgarie, écrit « L'Information », recevant les membres de la presse a défini ainsi l'objet de sa mission :

« Je veux renouer les relations de la Bulgarie avec les deux grandes nations d'Occident. La guerre a été cruelle pour mon pays; mais il renaît avec des idées, des organisations, un gouvernement complètement nouveaux. Celui qui a succédé à Ferdinand est imbu des idées démocratiques et entend se soumettre à la volonté du peuple. Il s'est chargé de la tâche difficile, soutenue par la majorité de l'opinion, de liquider le passé et de maintenir la paix dans les Balkans, en donnant toute confiance aux Alliés et à nos voisins.

« La Bulgarie exécutera sincèrement le traité qu'on lui a imposé. Elle demande simplement un ajournement, pour ne pas être accusée, plus tard, de déloyauté. Nous acceptons la punition qu'on nous a infligée; nous entendons travailler à maintenir la paix durable, la paix générale.

« Pour ce qui est de la Petite Entente, je dois me rendre à Prague et à Belgrade, et si l'on me démontre que ses buts sont justes, je ne demanderais pas mieux que de marcher d'accord avec les peuples qui s'y sont ralliés.

Au point de vue intérieur, la Bulgarie comme tous les autres peuples qui ont souffert de la guerre, a connu des troubles. Les grèves n'ont pas été pargnées,

ni les secousses dues au mécontentement provoqué par les changements nécessaires. Le bolchevisme a fait son apparition; il s'appuyait sur les réfugiés russes et autres, ainsi que sur les séides des anciens partis qui y croient trouver leur salut. Mais c'est le parti agrarien qui dirige dont la raison et le souci du bien-être de la population savent éteindre, dès leur apparition, ces germes de folie et de discorde. »

## La démobilisation en Grèce

Par suite de la continuation en Asie Mineure des opérations militaires le gouvernement d'Athènes va surseoir à la démobilisation de l'armée qui devait commencer incessamment. Dès que les circonstances le permettront, c'est à dire dès que l'ordre sera rétabli, le licenciement des troupes se fera dans les délais précédemment annoncés.

## L'état yougoslave

Le conseil des ministres de Belgrade, présidé par le roi, a discuté le projet de constitution de l'Etat yougoslave, projet qui sera soumis incessamment au nouveau Parlement. L'administration sera centralisée; toutefois, les nouveaux territoires jouiront d'une certaine autonomie, sans posséder cependant de gouvernement propre. Le Parlement sera formé du Sénat et de l'Assemblée nationale. Le Sénat sera une sorte de Parlement technique, élu moitié par le peuple et par les associations économiques et scientifiques.

## La situation militaire en Cilicie

Beyrouth, 4, T. H. R. — La division Goubeau vient de rentrer à Adana, après avoir rempli sa mission avec un succès complet. Son but qui était de rétablir les communications entre Adana et la mer, par Tarsous, et d'installer une ligne d'avant-postes pour protéger la voie ferrée, a été entièrement atteint. Les bandes kemalistes ont été chassées des positions qu'elles occupaient, à la suite d'une série de manœuvres exécutées avec entraînement par les troupes françaises. Partout, ces bandes se sont enlées en désordre, laissant entre nos mains deux canons et six drapeaux.

On constate de toutes parts le retour à leurs villages des malheureux paysans exodés par les exactions des kemalistes. Rassurés par les succès remportés par les troupes françaises; cette population qui n'avait fui que sous la pression des rebelles d'Anatolie, reprend avec joie ses occupations interrompues.

Il y a tout lieu d'espérer que le calme et la paix vont enfin être rétablis dans ces contrées troubles. La division Goubeau est d'ailleurs à pied d'œuvre et, à la première violation du territoire occupé par les troupes françaises, se portera à nouveau en avant pour infliger aux kemalistes une nouvelle correction.

## En Pologne

## Constitution du Sénat

Varsovie, 3, T. H. R. — Le Bureau de presse polonais communique : Par une majorité de 6 voix, 195 contre 189, la Diète a voté en seconde lecture l'article 2 de la Constitution, ainsi conçu :

« Les organes de la nation, dans le domaine législatif, sont la Chambre des députés et le Sénat. »

Les ministres députés, selon les tendances de leurs partis respectifs, ont participé au vote. Les détails de l'organisation du Sénat seront discutés et votés ultérieurement.

## Le plébiscite à Wilna

Varsovie, 4, T. H. R. — Le Bureau de presse polonais communique : Commentant la décision du conseil de la Société des Nations au sujet du plébiscite de Wilna, la presse apprécie hautement l'attitude du ministre plénipotentiaire polonais, Askenazy.

Le Kurjer Poranny écrit : L'acte désespéré de la division de Zeligowski a fait comprendre aux hommes d'Etat l'impossibilité de résoudre la question de Wilna sans prendre en considération la voix et la volonté des habitants de la Lithuanie centrale. Il a suffi que notre représentation, par suite d'un concours heureux de circonstances, passe aux mains d'un homme compétent et qualifié ayant recours à des arguments clairs et énergiques ainsi que persuasifs pour que son point de vue soit considéré comme une base de la solution logique et équitable du conflit polono-lithuanien.

Notre ministre plénipotentiaire Askenazy a bien agi, tout en acceptant le point de vue de la Société des Nations, conformément à la déclaration faite à la Diète par le président du conseil. M. Witos, au sujet de l'autodisposition.

Comme ce principe a toujours été observé par le gouvernement de la République polonaise depuis le jour historique de la proclamation sage et noble de Joseph Pilsudski faite à Wilna, M. Askenazy a fait des réserves concernant les détails du système de la réalisation du principe de l'autodisposition, que le gouvernement polonais doit encore examiner.

## Chars blindés et troupes françaises en Haute-Silésie

Varsovie, 4, T. H. R. — On mande de Bytom que la population de la Haute-Silésie a salué avec joie l'arrivée de nouvelles troupes françaises munies de chars blindés pour garder la frontière allemande des attentats contre le plébiscite.

La population espère qu'elle pourra enfin être tranquille.

La vue des chars blindés a exercé sur les Allemands une impression déprimante car ils ont compris que leur règne va cesser, la commission interalliée étant décidée à réaliser énergiquement ses décisions.

## L'emprunt forcé

Varsovie, 4, T. H. R. — La Diète a voté en deuxième lecture l'emprunt forcé progressif allant de deux jusqu'à vingt pour cent du capital et dont le montant est estimé à 15 milliards de marks polonais.

## Les communiqués de l'état-major

Varsovie, 3, T. H. R. — Le Bureau de presse polonais communique que l'état-major polonais vient de suspendre la publication de ses communiqués.

## Les excès kemalistes

Le chef d'état-major général Pangalos, revenu d'une visite au front, a déclaré s'être personnellement rendu compte des monstruosités perpétrées par l'armée kemaliste dans le secteur du nord Ghemlek-Nicomédie. Des troupes turques régulières

## ECHOS ET NOUVELLES

## Cercle de la Jeunesse d'Orient

La réunion générale des membres est remise au 2ème dimanche.

## La question de Chypre

On n'a pas d'Athènes à l'Orient News que d'après le journal grec Ethnos les communications britanniques à notifiées à la délégation hellénique de Chypre que s'il est vrai que l'Angleterre ne peut céder Chypre à la Grèce, cette question de Chypre est entièrement indépendante de celle de Rhodes.

## Les Arméniens de la Mésopotamie

Le prince Argoutian, ministre de la République arménienne à Téhéran, a eu une longue entrevue avec le ministre d'Angleterre pour le maintien des 12.000 Arméniens de Bagdad. En cette ville jusqu'à la solution définitive de la question arménienne.

## L'université d'Erivan

Plus de 632 étudiants se sont faits jusqu'ici inscrire à l'université arménienne d'Erivan. 493 désirent suivre les cours de la Faculté des sciences, 144 ceux de la Faculté de droit et 85 ceux de l'Institut d'histoire. M. Ghamparian, directeur de l'université, est attendu bientôt à Erivan. L'université transcaucasienne de Tiflis ayant été fermée, les étudiants de cette université se rendent à Erivan.

## Au Robert Collège

S. B. Mgr Zaven, patriarche des Arméniens, a rendu sa visite au Dr Gates, directeur du Robert Collège.

## Les conférences de la Béné-Bérith

La loge Béné-Bérith a ouvert samedi soir la série des conférences dont nous avons donné le programme il y a quelques jours. Notre collaborateur, M. Thome, a fait sa première causerie sur la question des nationalités. Il a présenté une analyse de ce principe, dont tant de peuples se réclament, et qui joue, dans la vie politique d'aujourd'hui un rôle si considérable. Quels éléments matériels et moraux concourent à former la synthèse qu'on appelle une nation, c'est ce que M. Thome a mis en lumière avec beaucoup de clarté devant un auditoire nombreux et qui applaudissait vivement le conférencier.

La prochaine conférence sera faite le jeudi 18 courant, par M. Isard, professeur à Galata-Serai.

Samedi prochain, à 9 h. première soirée musicale, consacrée à l'Ecole française.

## Société de Géographie

Le premier déjeuner mensuel de la saison aura lieu dimanche prochain 7 novembre, à midi et demi, à l'Union Française.

La causerie sera faite par M. le commandant Labonne.

M.M. les officiers de terre et de mer sont instamment priés d'honorer ce déjeuner de leur présence.

Une assemblée générale des membres de la section aura lieu à l'issue du déjeuner.

Prière de vouloir bien se faire inscrire avant samedi soir, chez M. Mitzi, gérant de l'Union Française.

## Arrivée de M. Philippe

M. Philippe, après sa clientèle qu'il est rentré de Paris avec un grand choix de modèles dont l'exposition commence Cité de Péra No 1.

## L'Arcadie

Le vapeur «Arcadie» a quitté hier notre port ayant à bord de nombreux passagers de toutes classes.

## Mission militaire hellène

Le général Katénakis est rentré hier de son voyage à Athènes.

## Commandement de la place

La nomination du colonel Essad bey au commandement de la place ayant été sanctionnée par l'ordre impérial, Essad bey a pris jeudi possession de son poste et a reçu les félicitations de ses subordonnés.

## Mariage

Avant-hier, a été célébré à Prinkipo, le mariage de notre confrère, M. Panidis,

anéantissent de la plus horrible façon par le fer et par le feu les populations chrétiennes. Les habitants de villages entiers qui étaient restés étrangers à la lutte ont été massacrés après avoir subi des tortures sans nom. Les habitants de Nicée (Ismit) et d'autres localités ont en le cou scié. Les instruments de torture ont été retrouvés avec des débris d'os et des lambeaux de chair. Les enfants et les femmes de villages entiers ont été massacrés jusqu'au dernier.

Le patriarche oecuménique a transmis hier à tous les patriarches orthodoxes aux Eglises autocéphales et à l'archevêque de Canterbury des lettres exposant en détail les carnages qui désolent l'Anatolie aux dépens de la population chrétienne martyrisée. Une mention spéciale est faite des crimes horribles perpétrés à Nicée et des photographies prises sur les lieux sont annexées à cet exposé.

## La Ligue des Locataires

Me de Gand, Me Bonnet, Mr. J. Fua, délégués de la Ligue des Locataires, ont été reçus par le grand-véizir, S. A. Tevlik pacha, bien voulu leur déclarer que la loi sur les loyers étant une question d'intérêt public et de justice sociale, les ordres nécessaires seraient donnés pour qu'elle fût examinée et promulguée au plus tôt.

## ECHOS ET NOUVELLES

directeur du journal «Le Pont», avec la toute charmante Mlle Aglaé Lekka, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis.

Les nouveaux époux se sont installés à l'Hôtel Impérial, à Prinkipo, en attendant leur départ pour Paris en voyage de noces.

Nous leur adressons ici, avec nos cordiales félicitations, nos vœux très sincères de bonheur.

## Le général Joannou renonce à la députation

On mande d'Athènes au «Téliméne» que le général Joannou a été reçu par M. Venizelos à qui il a déclaré qu'il renonce à poser sa candidature à la députation dans la circonscription de Salonique, qu'il était persuadé que, dans un commandement militaire en Anatolie, il pourrait rendre plus de services au pays.

## Usurpation des biens de feu Ipranossian

Suivant les nouvelles parvenues de Trébizonde au «Vertigine-Lour», la succursale de cette ville de feu Ipranossian a été scellée par les autorités turques comme propriété d'un musulman, pour pouvoir usurper ces biens en vertu de la nouvelle loi du Chéri.

## L'association des commerçants hellènes de Constantinople

Le conseil d'administration de l'association des commerçants hellènes de Constantinople adresse un chaleureux appel à tous les commerçants grecs de notre ville les invitant à participer à la souscription ouverte dans le but patriotique de faire affluer en Grèce le plus grand nombre possible d'électeurs hellènes de notre ville pour contribuer au triomphe de M. Venizelos, libérateur de la patrie.

## Une initiative méritoire

Une lacune existait dans cette capitale: celle d'avoir du lait frais, entièrement immunisé. Grâce à la «British Sterilized Milk Co.» les parents peuvent être désormais tranquilles pour leurs bébés, et les malades, surtout en hiver où les maladies de poitrine sont plus fréquentes, auront toute sécurité dans le lait qu'ils prennent.

Nous avons visité les magnifiques installations de la Société. Elles répondent aux tout dernières inventions de la science, dans le système Pasteur, le seul qui fait jusqu'ici, vraiment autorité en la matière. La Société possède les attestations des plus hautes sommités médicales de notre capitale, tant indigènes qu'alliées. C'est dire que son œuvre est sérieuse et peut inspirer la plus entière confiance.

Nous ne pouvons que la féliciter de ses efforts, car elle rend un véritable service à la cause générale de la santé publique.

Le lait de la «British Sterilized Milk Co.» est en vente chez Hart's Stores à Péra. Téléphone de Péra: 803.

## Ministère de la sécurité (?)

Interrogé par le *Peyman-Sabah* au sujet d'une information selon laquelle il serait question de créer un ministère de la sécurité, Zeki pacha, chef de l'état-major-général, a déclaré qu'il n'avait pas connaissance d'un semblable projet.

## Les exportations

La commission économique a tenu hier une réunion et a délibéré au sujet des articles dont l'exportation pourrait être autorisée.

## Le Chirket



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
5 novembre 1920  
Renseignements fournis  
par Nicolas A. Alipranti  
Galata, Havar-Han No. 37  
Cours cotés à 1 h. du soir au Havar Han

### OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Lit. 12 75  
Turc Unifié 4 0/0 80  
Lots Turcs 11

### CHANGE

Londres	484
Paris	11 35
Athènes	7 35
Rome	19 70
New-York	4 60
Suisse	4 70
Berlin	66
Hollande	2 37
Vienne	215

### MONNAIES (Papier)

Livres anglaises	479
Francs français	173
Drachmes	284
Lires italiennes	100
Dollars	139
Roubles Roumanoff	
Kerensky	

Leis	43 25
Couronnes	6 25
Markes	36 25
Levas	31 25
Billets Banque Imp. Ott.	
ter Emission	

### MONNAIES (Or)

Livre turque 548 50

Bulletin financier publié par les  
agences Havas-Reuter.

Bourse de Londres  
Clôture du 4

Ch. s. Paris	55.750
s. Vienne	incoté
s. Berlin	274.50
s. New-York	3.45.14
s. Athènes	
s. Bucarest	incoté
s. Rome	95.62
s. Genève	92.
Prix argent	54.12

Paris 4 1920

Ch. s. Londres	55.10
s. Berlin	20.25
s. Vienne	5.125
s. New-York	16.20
s. Bucarest	25.
s. Athènes	154
s. Rome	58.
s. Genève	252.75
s. Bruxelles	105.75

Rentes françaises

4 0/0 1917	
4 0/0 1918	69.25
5 0/0	85.20
5 0/0 1920	91.75

Ch. s. Prague

Marseille, le 2.  
Riz 170. Pois 150. Féculé 160.

Le Havre 2.  
Coton oct. 445.nov. 443. déc. 430.

Lyon, 2.  
Soies Cévennes 235. Italie 245. Canton

200. Syrie 225. Chine 280.

## La Politique

Le départ de la mission  
gouvernementale pour l'Anatolie

Le départ prochain de la mission gouvernementale pour l'Anatolie semble indiquer que le gouvernement est plutôt optimiste quant à l'accord qu'il projette avec l'Anatolie. Le premier contact qu'il a déjà eu avec les dirigeants kemalistes par l'entremise du délégué spécial envoyé à Inéboli, a dû donner des résultats positifs puisque le cabinet se serait finalement résolu à l'envoi de la mission officielle d'entente. Cependant, cette mission, tout aussi bien que le gouvernement central dont elle n'est d'ailleurs que le porte-parole auprès de l'Anatolie, ne pourrait se placer que sur le terrain de l'acceptation du Traité de Sévres.

Les importantes déclarations que vient de faire M. Lloyd George aux Communes indiquent suffisamment que c'est rendre un très mauvais service à ce pays que de lui laisser supposer que le Traité pourrait être modifié. Ces déclarations, qui seront suivies très probablement d'autres identiques à Paris et à Rome, viendront fortifier l'œuvre du cabinet Tewfik pacha et appuyer le point de vue qu'aura à exposer la mission d'entente à Angora.

Le prince Faroukh, qui présiderait la mission, est le fils du prince-héritier, et nous savons que, tout aussi bien que pour son père, sa popularité est grande auprès de l'Anatolie.

Le prince Faroukh joindra l'autorité de la Couronne à

celle du gouvernement central. Son choix est heureux, car il réunit ce que l'on pourrait dire deux points de vue dans la nécessité absolue dans laquelle se trouve la Turquie de ratifier le Traité de Sévres.

Le maréchal sénateur Izzet pacha, qui va également partir, a une influence incontestée sur les kemalistes, surtout sur les officiers généraux qui ont été jadis sous ses ordres. Quant à Salih pacha, il a déjà été, sous le ministère Ali Riza pacha et sous son propre ministère, en contact direct avec les principaux chefs du mouvement nationaliste. C'est dire que la mission d'entente réunirait en elle-même tous les éléments de succès. Réussira-t-elle dans ses efforts ? C'est plus difficile de l'affirmer, quoique les vœux sincères de tous les amis de la paix l'accompagnent.

Les nouvelles de l'intérieur donnent de curieux détails sur la réception enthousiaste que reçoivent les délégués bolchevistes dans une sorte de tournée qu'ils ont entreprise en Anatolie. Il y a accord certain entre Moscou et Angora. Et ce n'est certainement pas, lorsque la position du général Wrangel devient difficile en Crimée devant la nouvelle offensive bolcheviste, que les nationalistes accepteraient de mettre bas les armes. Il faut tout de même avouer que le moment est bien mal venu de vouloir causer avec eux. On ne perd toutefois rien à l'essayer, à condition que les pourparlers ne se prolongent pas indéfiniment et qu'il n'y ait pas, de part et d'autre, d'arrière-pensée pour vouloir simplement gagner du temps et voir, en attendant, ce que donnerait, au point de vue militaire, le facteur de l'hiver dans l'occupation de l'Anatolie et le mouvement bolcheviste.

L'Informé

## Dernières nouvelles

### Direction de la police

D'après l'Ykdam, Halil bey, ex-directeur général de la police, serait de nouveau nommé à ce poste. Or, d'après nos renseignements, cette nouvelle serait prématurée. Le gouvernement ne songe nullement à procéder à des nominations de ce genre avant le retour de la mission qui doit se rendre en Anatolie.

### La mission d'Anatolie

Certains ministres ont tenu hier une réunion au konak du grand-vezir Tewfik pacha à Ayaz-Pacha et ont délibéré au sujet du départ de la mission spéciale pour l'Anatolie et des moyens propres à l'accélérer. Le gouvernement désirant que la mission se mette en route le plus tôt possible, Tewfik pacha a donné à qui de droit les ordres nécessaires afin que les points de détail soient réglés sans tarder. Bien que le jour du départ ne soit pas encore fixé, il a été décidé en principe qu'elle quittera notre ville dans le courant de la semaine.

### LA RUSSIE DE WRANGEL

Le bateau Onsk est arrivé à Constantinople, chargé de différent matériel pour l'armée russe de Crimée. Dans le bateau, il y a 92,000 paires de chaussures, 1680 tonnes de manufactures et de cuirs.

Les communiqués bolchevistes au sujet de la jonction des troupes de Makhno, avec l'armée rouge bolcheviste, sont mensongers. Nous avons les renseignements et les preuves que les troupes de Makhno continuent la lutte contre l'armée rouge dans les régions de Kremientchoug.

On nous communique au sujet des nouvelles révoltes des paysans contre le gouvernement des soviets dans les gouvernements de Perm, Ekaterinodar, et Viadka, que la

ville de Perm est le centre des révoltes.

Les paysans, avec lesquels travaillaient les soldats rouges révoltés, arrêtent les commissaires bolchevistes et les fusillent sur place. Le général Brousseau

sur le front Sébastopol 31. T. H. R. — Hier, le chef de la mission militaire française, le général Brousseau, accompagné du chef de son état-major, commandant Etievan, est parti pour le front.

### Dans l'Extrême-Orient

Sébastopol 31. T. H. R. — Dans un interview accordé aux représentants de la Presse, le chef de la mission militaire japonaise major Takahashi a fait les déclarations suivantes :

« D'après les dernières informations télégraphiques, que je viens de recevoir, la situation dans l'Extrême-Orient est la suivante : Les gouvernements de Verkhneoudinsk de Blagovitchensk et de Vladivostok ne représentent en réalité que les avant-gardes des troupes bolchevistes ; ils ne disposent pas pourtant de forces réelles et sont en voie de désagrégation. Le premier est menacé par des révoltes de paysans, le second est tout à fait insignifiant et le troisième est en proie à des dissensions incessantes.

La situation est tout autre en ce qui concerne le gouvernement de Transbaïcale et celui du général Semenov, en particulier, dont l'importance politique a sensiblement augmenté à la suite de sa reconnaissance du pouvoir du général Wrangel. Le général Semenov dispose de forces militaires considérables et s'appuie sur un organe législatif qui est le porte-parole des masses démocratiques du pays. L'Ataman Semenov jouit des sympathies des couches populaires et il tâche d'être dans les meilleurs termes avec toutes les nationalités allogènes qui peuplent la Sibérie. Des accords amicaux sont déjà intervenus entre lui et les mongols, les cosaques de Transbaïcale, de l'Ouchurie et de l'Orenbourg.

### Le blé russe en France

Sébastopol 31 T.H.R. — D'après les informations parvenues en Crimée le blé expédié en France par le bateau Constantin qui avait à bord un cargaison de 270,000 poudres d'orge, a été vendu pour la somme de 4,000,000 de francs ce qui représente en monnaie russe 12 milliards de roubles.

Vu les résultats avantageux obtenus par cette opération, on procèdera prochainement à l'envoi de nouvelles cargaisons en France, étant donné que ces derniers temps de grandes quantités de blé sont arrivées à Sébastopol de la Tauride du Nord.

## REVUE DE LA PRESSE

### PRESSE TURQUE

#### La dernière expérience

De l'Aléandar : L'unique désir de tout Turc, de tout musulman et même de tout vrai Ottoman est le salut du pays, le bonheur de la nation.

Jusqu'ici, à la Sublime Porte, en Anatolie, on n'a cessé de répéter que c'est ce but que l'on a constamment poursuivi. Cependant, malgré l'identité du but et la communauté des désirs, il a été impossible — vu la divergence des routes — d'arriver au résultat souhaité.

Toutefois, il est temps que l'une de ces routes serve à tout le monde, que l'une des deux manières de voir prévaille. Mais même pour cela, on doit adopter l'un des deux systèmes suivants : celui qui est basé sur la force, ou celui qui s'inspire de la logique.

On a déjà fait l'expérience du premier. On ne pourrait répéter une aussi terrible et aussi sanglante épreuve. Il ne reste donc qu'à porter son choix sur le second système : celui qui est dicté par la raison et la logique.

Nous avons confiance en la bonne foi et en la bonne volonté de notre gouvernement. Pourvu que les louables intentions du cabinet soient appuyées par l'opinion publique et trouvent aussi un écho favorable en Anatolie, il est permis de nourrir l'espérance de voir finir enfin une aube blanche à l'horizon assombri de ce pays.

### Les nouveaux devoirs de notre gouvernement

Du Peyam-Sabah (sous la signature d'Ali Kemal bey) : Si en marchant dans la voie dictée par la raison nous préservons le pays d'un anéantissement complet et savons assurer notre existence, au moins dans les limites tracées par le traité de paix, nous aurons fait œuvre éminemment utile.

La clôture définitive de cette période d'hostilités, le rétablissement, entre nous et les puissances ententes, des rapports politiques, économiques, commerciaux et autres ne sauraient que renforcer notre situation dans la mesure du possible.

Le cabinet dentaire du Dr Hadi Néchet

Aujourd'hui :

Les Funérailles du Regretté

Roi ALEXANDRE de Grèce

En entrant dans une pareille voie, nous épargnerions, tout d'abord, au pays de nouvelles pertes, nous empêcherions que les enfants de la patrie fussent lancés de nouveau dans la tourmente.

En second lieu, nous pourrions du répit dont nous avons besoin pour panser nos blessures.

Bref, ce que nous attendons des membres de notre gouvernement c'est de renoncer aux illusions et aux chimères, pour s'occuper des réalités.

### La loi sur les logements

Le gouvernement doit diviser en deux catégories les modifications à apporter à la loi sur les logements : 1° celles qui se rapportent au droit d'évacuation ; 2° celles qui concernent la majoration ou la diminution du prix des loyers.

Or, toutes les objections formulées jusqu'ici par les propriétaires ont trait au prix des loyers. Aucun propriétaire n'a pu trouver une objection valable en ce qui concerne la demande des locaux relatifs à la remise de toute évacuation, jusqu'à la promulgation de la nouvelle loi.

Par conséquent, le gouvernement doit solutionner la question en deux étapes. Il doit tout d'abord se prononcer sur la question du droit d'évacuation, ensuite sur celle du prix des loyers.

La première étape, incontestablement de caractère beaucoup plus urgent que la seconde, il importe qu'une solution lui soit donnée d'ici quelques jours.

Un rédacteur du Dersaadet qui l'a interrogé sur la question de la loi sur les logements, Mustafa Arif bey, président du conseil d'Etat, a déclaré que, si l'on s'efforçait de trouver une solution susceptible de donner satisfaction aux locataires et aux propriétaires.

Souhaitons-le.

En attendant, pourquoi le gouvernement ne suspend-il pas, jusqu'à nouvel ordre, l'exercice du droit d'évacuation et n'empêche-t-il pas par cette sage mesure, tant de familles d'être jetées à la rue ?

### PRESSE GRECQUE

#### Le traité de Sévres

De Néologos : Il serait certainement d'un très mauvais précédent que le sort du traité de Sévres, ressemblât à celui du traité de Berlin dont plusieurs articles sont restés lettre morte et n'ont jamais été exécutés.

Heureusement les puissances victorieuses de l'Europe, qui ont réussi après tant de persévérance et de sacrifices, à réaliser leurs buts et à imposer la victoire, du droit et de la liberté constituent, nous en sommes sûrs, une garantie incontestable et notoire pour tous ceux qui ont intérêt à voir l'application au plus tôt, du traité de Sévres.

### PRESSE ARMENIENNE

#### L'élection américaine

De l'Aléandar :

L'élection du sénateur Harding comme président des Etats-Unis accentue la politique américaine qui est devenue un tissu de contradictions depuis les négociations de la paix.

En choisissant ainsi un homme politique inconnu jusqu'à la dernière campagne électorale le peuple américain a exprimé solennellement son mécontentement à l'égard de la politique générale wilsonienne. Depuis le jour où Wilson et la délégation américaine à Paris quittèrent cette ville, les contradictions se renforcèrent et l'attachement sur toute la ligne. La question du mandat sur l'Arménie que l'on croyait la plus facile à résoudre était rejetée par le Sénat américain. Une opinion préconçue s'était formée aux Etats-Unis contre Wilson que l'on considérait comme un dictateur faisant table rase des traditions du peuple américain. Au point de vue de la politique internationale, la dernière tâche importante qui lui a été confiée est la délimitation des frontières de l'Arménie. Le projet le plus vaste qu'il a préconisé et caressé — la Ligue des Nations — reste pour le moment lettre-morte pour l'Amérique. Les 14 points n'ont pas davantage un meilleur sort.

Ainsi les Etats-Unis inaugurent une ère nouvelle qui n'offrent pas encore un caractère très net.

Wilson a déjà la coupe d'amertume. Alors que l'opinion publique française veut renforcer l'autorité présidentielle, le peuple américain se plaignant de la dictature de son président élu un citoyen plus pondéré et plus attaché aux loix et aux us et coutumes du pays.

### Faits divers

#### Commencements d'incendie

Joué, un commencement d'incendie, dû à l'explosion d'une lampe à pétrole, dans la maison d'Eminé hanem, quartier Hamamdj-Mouhiddine, à Kara-Gueumruk, aurait pu avoir de graves conséquences sans l'intervention immédiate des voisins qui réussirent à éteindre le feu.

Avant-hier, à Prinkipo, le feu se déclara dans une chambre du rez-de-chaussée de la maison Mahmoud Djélaledine pacha. Il fut éteint avant d'avoir eu le temps de prendre de l'extension.

### Vols

Des voleurs s'introduisirent l'autre jour dans la chambre à coucher de Mme Dikranouni, habitant à Pancaldi, appartements Riza bey, et emportèrent pour 3,000 livres de bijoux et pour 1,000 livres d'autres objets.

Le cabinet dentaire du Dr Hadi Néchet

bey, à Enine-Eunu, Messoud bey han, Stamboul, a été dévalisé avant-hier. Les voleurs ont emporté pour 50 livres d'or en lingots et pour 500 livres d'instruments divers.

### Accident

Un certain Mihan, saraf ambulancier, demeurant à Cadikouy, rue Kilissé, y a été renversé jeudi par une auto arrivant à toute vitesse et grièvement blessé.

Mihan a été transporté à l'hôpital britannique.

Assurez-vous contre les Maladies et Accidents à la Royal Exchange Assurance Corporation, Agents Généraux : J. W. Whittall & Co Ltd Sanassar Han, Stamboul.

### A propos de tram

Hier soir, vers 5 h. et demie, une discussion éclata devant la station des tramways, à proximité du Wiener Bank, à Galata, entre le commissionnaire M. Jacques, qui voulait monter en tram, et un contrôleur de la Société Hamdi efendi. La discussion était sur le point de dégénérer en altercation, lorsqu'elle prit fin par l'intervention de la police.

### GRANDE VENTE

#### Aux Enchères Publiques

Vente exceptionnelle  
Dimanche prochain 7 novembre 1920 à 10 heures du matin il sera procédé à la vente aux enchères publiques de tout le mobilier, provenant d'un grand Palais et transféré sise à :

Grand'rue des Petits-Champs  
Tchép-Bachi (au dessus de la Pharmacie Chignoli) en face Péra-Palace, au coin de la Rue Derviche.

Ces meubles consistent en : Fourniture de salon, meubles pour salon, salle à manger complète, bibelots, objets d'art. Une superbe chambre à coucher complète Florence incrustée en ivoire et en nacre, installation de bain, armoire à glace, tableaux, service de table, Argenterie Fine, Poêle, porte-manteaux, etc, etc.

Tapis persans et Piano

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 0/0 en sus comme droit de municipalité.

N.B. — Le mobilier pourra être visité samedi 6 Novembre de 2 jusqu'à 5 h. p.m.

Y. Portugal  
Commissaire Priseur  
63, Grand Rue de Péra, 63

### AVIS

Les porteurs des titres Parts de Fondateurs de la NATIONAL BANK OF TURKEY sont informés que, par décision de l'Assemblée Générale du 31 août 1920, le coupon No 1 pour les exercices 1911 et 1913 sera payable à Constantinople au Siège Central, ou à son Agence de Londres, 50 Cornhill, E. C. 3. à partir du 15 novembre 1920.

### NATIONAL BANK OF TURKEY

Constantinople, le 5 Novembre 1920

### AVIS

Nous avons l'honneur d'informer l'honorable public que le film :

Funérailles de S. M. le Roi de Grèce Alexandre sera projeté au Cinéma-Amphi à partir du Samedi 6 courant.

Exclusivité DELTA

Société de Publicité du LEVANT.

Chirket-Hairié

AVIS

Il est porté à la connaissance de l'honorable public que le nouvel itinéraire pour la saison d'hiver sera mis en vigueur à partir du dimanche prochain 7 nov.

Compagnie de Navigation Nationale de Grèce

Ligne Régulière Consople-Marseille

Le paquebot-poste NAXOS attendu de Marseille le 12 nov. partira des Quais

## MOUVEMENT DU PORT

Le paquebot TIGRE partira le lundi 8 novembre pour Bone et Marseille. L'ISPAHAN venant de Smyrne, Pirée, Naples, Marseille est attendu à Consople vers le 8 nov. et il repartira pour Smyrne, Rhodes, Beyrouth, Larnaca, Mersine, Alexandrette, Lattaquié et Tripoli.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata Tchinnil Rihim han, sur les Quais, Tél. Péra 1348. Pour passagers de pont s'adresser à M. Helom Berberian, passage Phaliron, No 9 sur les quais.

### LOYD TRIESTINO

Le bateau CARNOLIA partira samedi 6 nov. pour Dardanelles, Salonique, le Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau BRUEN partira lundi 8 nov. (Ligne de Luxe) pour Brindisi, Venise et Trieste (voies Canal de Corinthe). Le bateau SEMIRAMIS partira lundi 8 novembre pour Dardanelles, Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau PRAGA partira lundi 8 nov. pour Ineboli, Samsoun, Ordon, Kerassunde, Trébizonde, Batoum et Pota. Le bateau ABBAZIA partira Samedi 13 novembre (Ligne de Luxe) pour Brindisi, Venise et Trieste (voies Canal de Corinthe).

Le bateau BUCOVINA partira mardi 16 nov. pour Dardanelles, Salonique, le Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Générale du Lloyd Triestino, Galata, Mounbané. Téléphone Péra 2127.

### Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulato Frères

ligne Consople Brindisi

Le bateau rapide EPEROKI disposant de cabines confortables avec deux et trois lits en 1re et 2e classes, partira des Quais de Galata aujourd'hui samedi 6 Nov. à 4 h. p.m. pour Mytilène, Smyrne, Chio, le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi, acceptant passagers et marchandises.

S'adresser aux Agents Généraux M.M. St. Tchépides et Th. Stafilopatis, Galata, Merkez Rihim han No 24 (rez-de-chaussée), Téléphone Péra 854.

### Ligne Roumanie-Constantinople

Le bateau KEPHALLINIA partira des Quais de Galata lundi 8 nov. à 4 h. p.m. pour Constantza, Souline, Galatz, acceptant des passagers de 1re, 2e et 3e classes et des marchandises.

S'adresser aux Agents Généraux M.M. St. Tchépides et Th. Stafilopatis, Galata, Merkez Rihim han No 24 (rez-de-chaussée), Téléphone Péra 854.

Le bateau CHRISTOFOROS quittera notre port dimanche prochain 7 nov. à 2 heures p.m. directement pour Galatz, acceptant des marchandises et des passagers de pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux Agents Généraux, M.M. St. Tchépides & Th. Stafilopatis, Galata, Merkez Rihim han, (rez-de-chaussée), No 24 Tél. Péra 854.

Le bateau ADDA sous pavillon italien, est attendu le 8 courant, avec cargaison générale et après le débarquement partira vendredi 12 novembre pour Varna, Constantza, Galatz et Braila, acceptant des marchandises et passagers de 3me cl.

Pour plus amples renseignements s'adresser à la Maison Maritime G. Dugker et Co Tchinnil Rihim Han, 13-14 Tél. Péra 2563.

### Compagnie de Navigation Nationale de Grèce

Ligne Régulière Consople-Marseille

Le paquebot-poste NAXOS attendu de Marseille le 12 nov. partira des Quais

de Galata le samedi 13 octobre à 2 h. m. pour Marseille, touchant Smyrne et le Pirée, et acceptant des passagers de 1ère, 2ème et 3ème classes, des marchandises pour ces destinations et pour New-York, avec transbordement au Pirée à bord du transatlantique Thémistoclis.

Pour tous renseignements s'adresser aux Agents Généraux de la Compagnie, MM. Pandeli frères et C. A. Antoniadis, Galata, Omer Abid han, second étage, Téléphone Péra 1320. Pour billets de 2ème classe s'adresser à MM. Moïse Hananel et Co, Maritime Han, No 2 Galata, Téléphone Péra 179.

K. Kallias et L. Teryazos

Le bateau rapide de luxe VICTORIA à double hélice, récemment arrivé et réaménagé, possédant 160 couchettes de 1ère et 2ème classes avec cabines luxueusement



# Ligne Française du Levant SOCIÉTÉ "LES AFFRÉTEURS RÉUNIS"

JEAN STERN, Administrateur-Directeur  
SIÈGE SOCIAL : 15 Rue Scribe, Paris

TONNES	TONNES
Titan. . . . . 8000	Les Baléares. . . . . 1800
Eole. . . . . 5500	Industria. . . . . 1800
Flora. . . . . 5500	Mongibello. . . . . 1500
Edouard Shaki. . . . . 6000	Apollon. . . . . 1400
Jupiter. . . . . 6000	Gloria. . . . . 1400
Olympe. . . . . 8000	Maréchal Foch. . . . . 1000
Jean Stern. . . . . 7000	Mars. . . . . 1000
Bacchus. . . . . 7000	Mont Saint-Clair. . . . . 1000
Silène. . . . . 7000	Eros. . . . . 1000
Phébus. . . . . 7000	Sahara. . . . . 1000
Andrée. . . . . 6000	Nice. . . . . 750
Vulcain. . . . . 6000	Diane. . . . . 750
Cérès. . . . . 5500	Maréchal Joffre. . . . . 600
Hercule. . . . . 5500	Gaulois. . . . . 600
Jumon. . . . . 4500	Victoria. . . . . 600
Pomone. . . . . 3300	Guyenne. . . . . 400
Labor. . . . . 3300	Nouveau Conseil. . . . . 350
Ars. . . . . 3300	Mayenne. . . . . 350
Nérée. . . . . 3000	Ville d'Arzew. . . . . 300
Vénus. . . . . 3000	Esperanto. . . . . 300
Libertas. . . . . 3000	Pan. . . . . 300
Bellone. . . . . 2200	Jeanne Antoinette. . . . . 250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France  
SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA  
Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur  
Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull  
par cargo-boats de Ire classe

Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la  
LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT  
Société "Les Affréteurs Réunis"  
Quais de Galata Merkez-Rihim Han, 2e Etage. Télég. 64 Péra



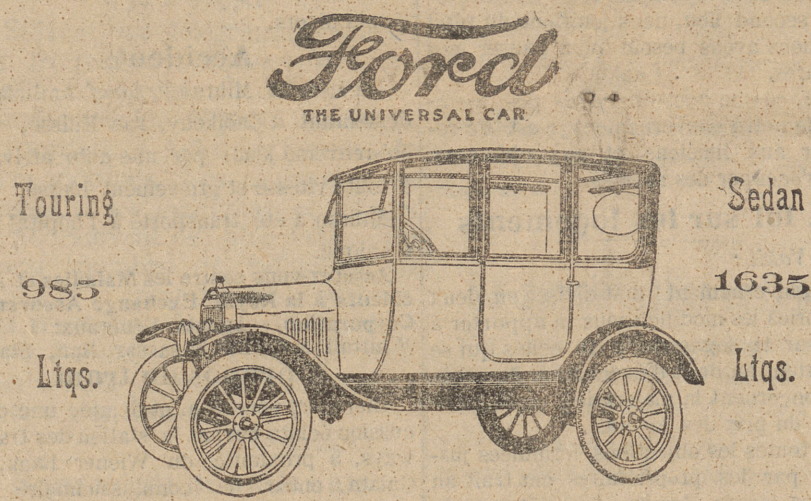
## LA VOITURE ÉCONOMIQUE

Consommation 12 litres d'essence par 100 kilomètres  
**ÉQUIPEMENT COMPLET**  
Démarrage et éclairage électrique. Outillage complet.  
Jante complète et rechange avec pneu et chambre à air.  
VÉRIFICATION GRATUITE DE LA VOITURE PENDANT  
LES PREMIERS DEUX MOIS  
"THE STANDARD COMMERCIAL EXPORT  
& FINANCE CORPORATION"  
Bureau à Galata, Makry Han, Rue Voivoda 2,  
Téléphone Péra 101.  
Garage et Ateliers Mécaniques : Tatavla-Djadessi 79-81.  
Stock complet des pièces de rechange  
Toutes types des carrosseries ouvertes et fermées  
**LIVRAISON IMMÉDIATE**

AVANT DE VOUS-MEUBLER ne  
manquez pas de visiter la grande fabrique  
d'Ameublement

**DAMADIAN ET CHICHI**  
son NARLIAN fondée en 1966  
Grands assortiments de  
Meubles en tous genres et styles  
Solidité et élégance incontestable  
PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE  
Fabrique téléph. P. 2719. Bureaux téléph. P. 1310

Représentation exclusive pour la Turquie



Direct de la Fabrique  
AMERICAN FOREIGN TRADE CORPORATION  
Sirkedji, Péra, Nisantatche

## Maison de Fourrures KÉRIMOFF FRÈRES

Grand' Rue de Péra, vis-à-vis Tokatlian, au-dessus  
des Magasins Aux Galeries de Péra  
Stamboul, Mahmoud Pacha, Abboud Effendi Han No 26  
On trouvera dans ces magasins les plus riches assortiments de toutes sortes  
de fourrures de la dernière mode. Accepte toutes sortes de réparations.  
Prix très convenables

## QUE DITES-VOUS POUR CE FROID ?

Pour bien se préserver du froid il faut avoir l'esprit tranquille  
et le corps sain. Et c'est le Marchand Tailleur "RAFFINÉ",  
où les meilleures étoffes d'hiver  
sont arrivées à de prix modérés,  
qu'on peut s'habiller chicement  
et confortablement.  
La façon la plus soignée d'un  
costume n'y coûte que 1 Lt.

Grand' Rue de Péra, au coin d'Asmali-Mesjid App. Damadian

## STAPHYLINA

et seulement  
STAPHYLINA  
doivent demander, à boire  
ceux qui se soucient de leur  
santé.

## La Staphylina

est fabriquée avec du raisin et  
de l'anis pur.

## Docteur Dr A. GRYNIEWITZKY

Sanatorium "Père Odessa"  
CONSULTATIONS :  
Grand' Rue de Péra No 42. 9-11 h.  
Grand' Rue de Péra No 49 12-2 h.  
PRÈS DE TAXIM  
Maladies du cœur, de l'estomac et  
des nerfs, Gynécologie. Traite-  
ment de la faiblesse.

## MESDAMES

Le Rincour Roussel  
est une merveilleuse  
se invention pour  
la santé intime de  
la femme ; il sup-  
prime l'emploi de  
boîtes, seringues,  
douche etc.  
Demandez la notice gratuite qui  
vous dira combien cet injecteur est  
simple et commode.  
Seul Dépôt Succursale  
de la Maison de Paris

**J. ROUSSEL**  
Place du Tunnel No 10 PÉRA

## Avis

De la Liste civile.  
La location pour une période de 5 ans  
des fermes de Dérindjé et de Tutun,  
dépendant du caza d'Ismit, a été mise au  
enchères si le foyer offert jusqu'au di-  
manche prochain, 8 novembre est jugé  
conforme aux intérêts de la Liste civile  
il sera procédé à la 1ère adjudication.  
Ceux qui désirent louer ces propriétés  
ou obtenir de plus amples renseignements  
peuvent s'adresser chaque jour jusqu'à 4  
heures de l'après-midi au bureau des  
biens cadastraux de la Liste civile, mu-  
nis des arrhes au prorata de 10 oja.  
(1793-4)

## BUREAU SUISSE D'ASSURANCE

Burkhard Gantenbein  
HELVETIA  
GALATA, Buyuk Tunnel Han 23/6  
Téléphone Péra 578  
Toutes branches  
d'Assurances

## Charbon américain

Charbon écrible  
Charbon du pays  
en gros et en détail  
Livraison soignée à domicile

BOONKERS toutes quantités  
Prix hors concurrence

## AURÉL S. STRAUSS

Ingénieur et Exploitant des Mines  
Galata, Keutchéoglu Han, No 15  
Rue Kara Moustapha  
TÉLÉPHONE PÉRA 269

## Grande vente aux Enchères Publiques

Vente forcée, occasion unique  
Dimanche prochain 7 novembre 1920,  
à 10 heures du matin, il sera procédé  
à la vente aux enchères publiques,  
de tout le riche mobilier appartenant à  
Assaf Bey, et se trouvant dans sa demeure à  
Béchtikatche, Hassak

Fouroun Djadessi  
Appartement Ygoub Agha, No 3  
Ces meubles consistent en :

Un merveilleux fournement de salon  
composé de 18 pièces, avec rideaux, jar-  
dinière et paravent, salle à manger com-  
plète, style Renaissance, porte-manteaux,  
consoles avec glace dorée, garniture de  
cheminée, rideaux en soie, objets d'art,  
bibelots, vases de Chine et de Japon,  
plats décoratifs, etc.  
Un bon gramophone avec des mor-  
ceaux choisis.  
Tapis persan et d'Anatolie  
La vente se fera au comptant. L'ache-  
teur paiera 3 oja en sus comme droit  
de Municipalité.

Commissaires-priseurs  
Babikian Frères & Migherdich  
Péra, Rue Taxim, 2  
Succursale, Grand' Rue de Péra, N. 42  
à côté du Cinéma Cosmographe.

## OCCASION

Brillants de qualité supérieure,  
diamants, bijouterie variée, un lot  
de tapis persans, arrivés dernière-  
ment de Russie, draperies, gobel-  
lins, fourrures diverses et pelisses,  
etc., etc.

Seront mis en vente aux enchères  
publiques par la Société "Ex-  
press" dimanche le 7 courant de  
10 heures à 2 heures de l'après-  
midi et de 4 à 7 heures du soir.  
Péra Tépé-Bachi, Passage d'Andria  
La Société "Express" tient ses  
portes ouvertes à l'honorable public  
pendant toute la semaine et ac-  
cepte toutes sortes d'objets de va-  
leur en consignation et à vendre  
aux enchères publiques.

## BANQUE NATIONALE DE TURQUIE

FONDÉE EN 1909  
Capital..... Lstg. 1.000.000

Siège Central à CONSTANTINOPLE  
Union Han rue Voivoda, Galata, Téléphone 466

Succursale de STAMBOUL  
Kinadjian Han, Stamboul. Téléph. 12051  
en face du Bureau Central des Postes

Agence de Londres  
50 Cornhill E. C. 2

AGENCE DE SMYRNE  
Les Quais, Smyrne

La Banque Nationale de Turquie, qui  
s'occupe de toutes les opérations de ban-  
que, agit en étroite coopération avec  
British Trade Corporation (société privi-  
légiée anglaise), propriétaire de la grande  
majorité des actions de la Banque.  
Ouverture de comptes courants.  
Réception de dépôts à échéance fixe à  
intérêts  
Conditions sur demande.

## Détaillants

qui vendent des  
bas, mouchoirs,  
flanelles, chaussures, imperméables,  
adresses-vous au dépôt  
C. ZANNI  
Stamboul, Kaitéoglu Han 71-74  
Téléphone St. 2499

Où ses articles sont vendus se-  
ulement en gros à des prix infé-  
rieurs à ceux des commandes di-  
rectes.

## Stocks considérables

Ne perdez pas votre temps à ou-  
vrir des crédits.  
N'immobilisez pas des capitaux  
pour faire face à vos paiements.

Gérant DJEMIL SIOUFFI Avocat

## LES EXCELLENTS

## Produits MAGGI

FABRICATION SUISSE

### Bouillon MAGGI en cubes :

chaque cube donnant une portion de bouillon complet, dont la  
qualité ne le cède en rien à celle du meilleur bouillon obtenu  
par le procédé habituel.  
Prix de revient d'une portion de bouillon MAGGI environ 3 Pirs.

### Potages MAGGI en tablettes :

chaque tablette donnant par simple cuisson à l'eau 2 portions de  
soupe aussi savoureuse que nutritive.  
Prix de revient d'une portion de potage MAGGI environ 3 1/2 P.

### Arôme MAGGI en flacons :

pour améliorer tout potage faible, bouillon fade, sauce, jus, etc.,  
et leur donner instantanément, à un degré surprenant, un goût  
savoureux

sont arrivés et mis en vente dans toutes les bonnes épiceries. Pour  
achats en gros, s'adresser à la Société Générale de Produits Alimen-  
taires, Galata, rue de la Quarantaine No 7, ou au représentant : G. DIEL-  
MANN, Messadet han 12-15 Sultan-Hamam, Stamboul.

## ON S'ÉNERVE

parce qu'on est ralenti, parfois arrêté par mille entraves effec-  
tives quoiqu'insensibles en écrivant sur une autre machine que

## L'UNDERWOOD

A quoi bon avoir une machine à écrire si ce  
n'est pas

## L'UNDERWOOD ?

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MÉDITERRANÉE

Capital francs : 30.000.000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata : Rue Voivoda No 27-35.

Agence de Stamboul : Baghitché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises : Tahta-Caté No...

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

Location de Safes à Galata et à Stamboul

dans des chambres fortes de toute sécurité

## ESSAYEZ !

Tous ceux qui n'avez pas commandé  
de costumes à la

## CONFIANCE

Société de marchands tailleurs. Hâtez-  
vous de commander

Tissus de 1ère qualité travail parfait  
Et ce qui est le plus important  
A CRÉDIT  
Stamboul Nevşehir Han Nos 11, 12, 13  
Téléphone 1398.

## CHOCOLAT chez :

H. Castro & Co  
Rue Voivoda  
No 3  
GALATA

## Brasserie & Restaurant CRISTAL

Directeur-Propriétaire : M. PESSAH  
181, Grand' Rue de Péra, 181  
CUISINE DE 1er ORDRE,  
SERVICE IRREPROCHABLE ET A  
DOMICILE Téléphone Péra 2174

## VOS VINS, VOS LIQUEURS

Pour être d'excellente qualité et de  
diverses provenances doivent sortir d'  
anciens et renommés établissements  
DONA-VATAXIS

DOUZICO DE RAISIN SULTANINE  
Péra Hamal-Bachi, 52, et Calliondji  
Coulouk

Téléphone P. 408

## Offres et Demandes

Jeune homme distingué désire cor-  
respondance sur tout  
sujet littéraire, philosophique ou autre  
avec jeune fille ou jeune homme indif-  
féremment. Sérieux. Ecrire A. B. C. Poste  
française B. P. 156. Galata. 4991-3.

Cause départ on cède grand loca-  
lité actuellement inoccupée  
pouvant servir d'établissement Com-  
mercial dans la Grande Rue de Péra  
près de Galata-Seraï au 1er étage.  
S'adresser au journal sous les initiales  
M. N. 4924-5

Perdu petit chien blanc à poils longs et  
noirs. Qui s'en trouve, quelques poils enlevés  
passez-les devant. Bonne récompense à  
qui rapportera ou donnera renseignements  
utiles. Rue Sira-Selvi No 24. 5003-3

Demoielle éducation supérieure pos-  
sède les langues russe,  
française, allemande, anglaise très ex-  
périmentée en traduction descriptives  
au bureau en traductions Rue Caristan  
Frédéric Han, Appartement 6. 4984-2

Grand dépôt et Bureaux à louer dans  
le Han Alamedjian,  
près de la Poste Centrale, à Stamboul.  
S'adresser au dit Han. 4956-3

Fourrures à prix d'occasion. Grand  
choix pour hommes et  
dames. Exposition-Vente, entrée par la rue  
Koumbaradj 147. (4887-3)

Occasion un coffre-fort, une machine à  
écrire Underwood en russe  
une table de bureau à vendre. Exposition-  
Vente, entrée par la rue Koumbaradj, 147  
(4886-3)

A louer 2 ou 4 chambres où toute la  
maison de 9 chambres, sans  
meubles, avec cuisine. S'adresser Péra,  
Taxim Ayas-Pacha, Rue Mosquée No 52  
(près de l'ambassade d'Allemagne). 5024-2

Feuilleton du "Bosphore" — (17)

## NASR'EDDINE ET SON ÉPOUSE

par  
PIERRE MILLE

(suite)

IX

## Comment Nasr'eddine à Constantinople, put jouir d'une demi-liberté

J'ai vu un sein sculpté, dans un mor-  
ceau de marbre, et j'ai pensé à un beau  
fruit, au gonflement d'une vigne sous le  
vent de la mer ; j'ai vu un bras de femme,  
et je l'ai admiré comme tu l'eusses ad-  
miré. Mais je n'ai pas adoré cette ima-  
ge.

— Cependant, continua le ministre,  
quand on t'a dit que la représentation  
des formes humaines était interdite par le  
livre ; tu as répondu qu'on avait déjà  
introduit de modifications au Coran

qu'il se pourrait bien qu'on changeât aussi  
cette chose-là ?

— C'est là le point, dit Nasr'eddine  
tout joyeux. En vérité, tu as répété mes  
paroles mêmes. Et ne vois-tu pas, Altesse,  
que j'ai raison.

— Comment croirais-je que tu as rai-  
son ? fit Haydar indigné. Tu es possédé  
du Cheitan ! Appartiens-tu par hasard à  
la secte des Bektachis ; ces fous impurs  
qui boivent du vin comme des infidèles,  
et professent qu'il n'est pas plus sot de  
croire que Dieu est une Trinité qu'une  
Unité, attendu qu'il n'est peut-être ni l'un  
ni l'autre ? Tout bon musulman sait qu'on  
ne peut rien changer, qu'on n'a jamais  
rien changé au Coran, tel qu'il fut dicté  
par Allah au Prophète, — qu'il soit  
exalté !

— Je vais te prouver le contraire, dit  
Nasr'eddine. Quelle peine porte le Coran  
contre les voleurs ?

— La première fois, cita le ministre  
de la septième police, ils auront le poing  
gauche coupé. Et en cas de récidive, le  
poing droit.

— Et tu sais bien, Altesse, n'est-ce pas,  
qu'on a changé tout cela ? poursuivit  
Nasr'eddine.

— Que veux-tu dire ? demanda le mi-  
nistre.

— Est-ce que tu connais un seul pacha,  
Altesse, un seul préfet, un seul sous-  
préfet, un seul ministre, un seul grand-  
vizir qui soit manchot ? Ils ont leurs deux  
bras. Altesse, et tu as tes deux bras. Et  
tu ne me feras pas croire que vous ne vo-  
lez point. Tu vois bien qu'on a changé  
quelque chose au Coran !

Le grand-vizir venait justement d'insti-  
tuer, à son bénéfice, une taxe secrète de  
trois métaliques par livre de viande ven-  
due chez les bouchers de Constantinople.  
Craignant que Nasr'eddine et ses deux  
complices supposés n'en eussent appris  
quelque chose, en apparence par mesure  
d'indulgence, mais en réalité pour qu'il  
ne comparât point devant les ulémas,  
auxquels le hodja aurait pu ébruiter l'af-  
faire, Haydar fit élargir celui-ci, lui inter-  
disant toutefois de quitter Constantinople  
avant la fin de l'enquête, qu'il comptait  
bien faire durer plusieurs années, jusqu'à  
la mort, s'il le fallait, du Pashichah.

Pour Khaliss et Akif, hamals du mar-  
ché, il leur permit de retourner à Roussé.  
Revenus dans leur demeure, les deux por-  
teux instituèrent un culte domestique  
en faveur de la pierre plate, obscurément  
sculptée, vu qu'elle avait été la plus  
forte, et les avait fait sortir de pri-  
son.

## Comment Nasr'eddine usa de la demi-liberté qu'on lui laissait à Constantino- ple et de l'inoubliable his- toire du khalife et du cor- donnier

... Haydar, ministre de la septième  
police, avait fait mettre Nasr'eddine en  
liberté, lui interdisant toutefois de quitter  
Constantinople avant la fin de l'enquête,  
qu'il comptait bien faire durer plusieurs  
années, jusqu'à la mort, s'il le fallait,  
du Pashichah.

— Et ce n'est pas tout, hodja, ajouta-  
t-il. Ma bienveillance veut que ce séjour  
loin de ta patrie ne soit point trop pén-  
ible à ton cœur : souviens-toi que le ven-  
dredi, au coucher du soleil, les portes de  
ma demeure te seront ouvertes ; car  
j'aime ta conversation. Par Allah, oui, en  
vérité, il m'est apparu que tes paroles  
étaient saines d'un grand sage.

Il ne mentait point autant qu'on le  
pourrait supposer. Outre qu'il jugeait à  
propos de garder l'œil sur Nasr'eddine, et  
qu'il l'imaginait assez naïf pour rapporter  
parfois jusqu'à ses oreilles, sans y voir

de mal, les propos qu'il entendait dans la  
ville, bien qu'il lui eût fait donner tant  
de coups de marteau sur les doigts il  
s'était pris d'affection pour le hodja. Car  
Haydar était un vrai Turc ; encore qu'il  
fût professeur d'espionnage, qu'il occupât  
le plus haut rang dans l'espionnage de Sa  
Majesté, qu'il parût naturel d'espionner,  
d'emprisonner, de pendre et de faire ad-  
ministrer des coups de marteau dans l'in-  
térêt de Sa Majesté, puisque ces choses  
sont indispensables au bon gouvernement  
d'un État, et lui valaient d'agréables re-  
venus, cependant il avait de la bon-  
homie ; il aimait sincèrement la con-  
versation.

— Entendre, c'est obéir, avait répondu  
Nasr'eddine.

— Et ne t'inquiète point des moyens de  
pourvoir à ton existence, poursuivit  
Haydar. A ma recommandation, le prier  
d'un monastère, à Stamboul, te donnera  
une natte pour dormir, ainsi que la nour-  
riture ; et par ailleurs, tu le sais, hodja,  
les musulmans sont aumôniers.

Le prier du monastère, où l'on arrive  
pas de petites rues que souvent ombra-  
gent des vignes en herceau, était un grand  
saint.

Depuis quarante ans il vivait dans la

même cellule, sans jamais en sortir, médi-  
tant sur la gloire et les attributs d'Al-  
lah : une cellule de dix pieds carrés,  
sans autres meubles qu'une échelle, une  
natte, un tas de paille, un foyer où Nasr'  
eddine n'aperçut que des cendres, froides  
depuis quarante ans. Nasr'eddine n'en  
ému, mais attristé. Ce n'était pas ainsi  
qu'il concevait la Foi.

— La beauté des choses n'est-elle pas  
aussi une prière ? fit-il. Ne méditerais-tu  
pas mieux devant la Corne d'Or, les colli-  
nes de Scutari, l'eau amère et re-  
muante qui toujours a l'air d'être en  
vie ?

— Pourquoi faire ? répondit le prier,  
de la voix patiente que prend un maître  
avec un enfant qui ne comprend pas. Re-  
garde cette cendre, dans le foyer ? Allah  
y est, puisqu'il est partout : je regarde  
cette cendre... Nasr'eddine, il faut écou-  
ter la parole : « Ne t'appuie pas à l'arbre  
car il séchera ; ne t'appuie pas au mur,  
car il roulera ; ne t'appuie pas à l'homme,  
car il mourra ! »

Mais cette austérité glaçait Nasr'eddi-  
ne. Son cœur ne pouvait s'y accoutumer.  
Tous les matins il allait se prosterner de-  
vant le prier, et faisait avec lui la pre-

mière prière : puis il sortait pour aller

mendier quelques métaliques à la porte  
des musulmans riches et pieux.

... Sur le pont de Galata, tout le mon-  
de y passe. Il est hideux, bossu, tortu,  
odieux aux pieds, insupportable aux na-  
vires, qui sans cesse le heurtent, et qui s'y  
blessent.

Mais pour aller à Stamboul, ou en re-  
venir, c'est presque la seule voie, le vieux  
pont du Phanaraki tombant en pourri-  
ture. Celui-ci ne vaut guère mieux. Ce  
n'est point toutefois qu'il soit très ancien,  
mais déjà il a l'air d'une chose qui n'en  
peut plus. De chaque côté, des pontons  
le bordent, tout hérissés d'échappées,  
de bottées, de maisonnettes.

Le pont de Galata est un village, un  
faubourg de l'énorme ville : il a ses  
maisons, ses lois, ses indigènes, men-  
diants, petits commerçants et marins, sa  
race de chiens, qui n'est pas la même que  
celle des autres quartiers de Constanti-  
nople ; et presque tous les habitants de  
ces quartiers le doivent traverser au moins  
deux fois par jour.

(à suivre)